

GOLEM GUARANÍ

Coral de Nueva Germania

de Ezequiel STEINMAN

GOLEM GUARANÍ

Coral de Nueva Germania

En casa trataban de que no hablemos guaraní, más específicamente mi padre. No exactamente por prejuicios hacia la lengua. Más bien era, creo yo, por el hecho de que, como él mismo argumentaba, "entorpecía" nuestro español, cosa que en cierta manera era verdad. Basta con decir que crecí creyendo que algunos términos del guaraní eran del español y viceversa.

Por citar alguna, recuerdo expresiones como "estoy kaigue" (cuando expresaba estar aburrido) creyendo que estaba hablando perfecto español cuando en realidad estaba hablando jopara. De hecho mi entorno todo, como así más del 90% de los habitantes del Paraguay hablaba y habla de esa manera.

Para quienes no sepan qué es el jopara, es el lenguaje criollo del Paraguay, una mezcla de guaraní y español. No podría decir qué porcentaje de cada uno, varía según quién lo habla y la influencia que tiene en su léxico. Pero en sí, es una mezcla de ambos idiomas, tanto en estructura, gramática, prosodia e inclusive fonética.

Israel Velázquez, de la introducción a un diccionario Español-Guaraní comprado en un colectivo¹.

Tupí or not tupí, that is the question

Oswald de Andrade, Manifiesto antropofágico (1928)

Gradualmente se vio (como nosotros)

Aprisionado en esta red sonora

J.L.Borges, El Golem (1958)

¹ Inic Ediciones, Asunción, 2008

1 PLATA YVYGUY

Se oyen voces en un lote con monte crecido y escombros sueltos. Haciendo un claro, un pozo, una excavación debajo de los árboles, más o menos rectangular, un poco más grande que un hombre acostado. Es hondo, no se ve fondo. Se oye una pala que raspa; cada tanto sale tierra o basura, latas, botellas de plástico.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Mirá, vení por acá.

Por acá había antes.

Sí, éste,

esta casa es,

esa parte.

Vení un poco te voy a mostrar.

Hay un pozo que tenía una pileta antes.

Pará que voy a-

Yo no sé si era de abuelo

o qué este era.

Y me parece que es por acá.

Me parece que aquel es.

Este es el pozo.

VOZ DESDE EL POZO

Pozo.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Ese era de la casa.

Grandote era.

¡Cuánto año tiene!

Por acá.

Porque esta parte había de la casa.

Esta parte.

Eso es de hace un tiempito ya.

Ese, ¡recién nomás!

La gente dice que fue la plata yvyguy

VOZ DESDE EL POZO

Plata yvyguy

Risas de NUEVA GERMANIA.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

La plata yvyguy

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos sabés hablar en guaraní?

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

La gente dice que fue la plata yvyguy

por eso hay un pozo.

Porque escuché nomás,

pero yo no sabía eso.

Pero la gente contaba que pozo se hace,

para quitar.

VOZ DESDE EL POZO

Quitar

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Me parece.

Escuché yo que había

una moldura de olla así.

Allá en el fondo.

VOZ DESDE EL POZO

Moldura de olla

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Así

Allá en el fondo.

Y yo no sé.

No te quiero mentir.

Esperá que voy a preguntar.

Mi hermana es mi mayora

y te va a contar.

Más conocida es mi mayora.

Pará que voy a preguntarle.

Porque mi hermana vivía acá.

Esta parte vivía mi hermana antes.

¿Nilda?

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA habla en guaraní por teléfono.

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos de donde venis?

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

...Bernardo Fóster róga kue.

VOZ DESDE EL POZO

Bernardo Fóster róga kue.

Risas de NUEVA GERMANIA.

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos sabés hablar en guaraní?

VOZ DESDE EL POZO

-la antes casa

de Bernardo Fóster

Pista0045.mp3
08/04/2014 - 09:21

JÓVENES DE NUEVA GERMANIA

La casa que era de Bernhard Förster,

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Dónde vos es tu casa?

VOZ DESDE EL POZO

Se quemó.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Un día de esos.

Accidentalmente, se quemó.

Así era.

Y la entrada era acá.

Tiene piso baldosa rojo tiene antes.
Se quedó ese,
se fundió,
se tiró todo.

Pista0045.mp3
08/04/2014 - 09:21

JÓVENES DE NUEVA GERMANIA

La casa que era de Bernhard Förster,
la casa ya no existe.
Parece que se quemó,
no se sabe si fue accidentalmente
o alguien quemó la casa.
Pero ya no existe.

VOZ DESDE EL POZO

Quemó la casa

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Un día de esos.
Accidentalmente, se quemó.

VOZ DESDE EL POZO

Se quemó

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Una noche-
La vecina era mala,
se peleaban con la señora que vivía ahí con su hijo.
Dicen que comen todas sus gallinas.
Y dicen que ellos prendieron el fuego.

VOZ DESDE EL POZO

Prendieron el fuego.

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

¡Ehheheheh!
En el 88'.
Una madrugada
me vienen y me llaman a mi.

¡Cómo se va a encender eso que es de tabla!

Y después derramaron nafta dicen.

VOZ DESDE EL POZO

Nafta

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Y la vez pasada dijeron que había plata yvyguy.

Hicieron un pozo ¿lo viste?

VOZ DESDE EL POZO

Pozo

Plata Yvyguy

Risas de NUEVA GERMANIA.

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

De noche

después los otros nos avisaron

y llamamos a la policia

y vinieron

y se fueron en una camioneta de cuatro o cinco hombres.

Que había plata yvyguy.

Así dicen,

que sacaron algo.

VOZ DESDE EL POZO

Plata yvyguy.

Risas de NUEVA GERMANIA.

VOZ DESDE EL POZO

Sacaron algo

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Y después vinieron la gente a contar

y vinieron la policía.

Y dice que sacaron algo, no sé.

Y seguramente los que descubrieron

escondieron ahí plata
pero demasiado hondo.

VOZ DESDE EL POZO

Demasiado hondo

Pista0084.mp3
12/04/2014 - 17:10

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Eso es lo que decimos.

VOZ DESDE EL POZO

Escondieron ahí la plata

Demasiado hondo

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Qué está estudiando?

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Escuché nomás

Es común.

¿Pero vos tenés un aparato?

VOZ DESDE EL POZO

Aparato

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿O no tenés?

VOZ DESDE EL POZO

Aparato

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Grabando?

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Yo te voy a dar una pista.

Si tenés una cosa de herramienta.

¿Y no tenés herramienta?

VOZ DESDE EL POZO

Herramienta

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Te va mostrar el lugar.

Sí, el lugar donde está el tesoro.

VOZ DESDE EL POZO

Tesoro

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Sí, el lugar donde está el tesoro.

Yo sé.

Te digo.

Porque antes un amigo me dijo.

'Vamos a buscar un poco', le digo.

Me dijo: 'Y esta parte vamos a buscar un poco'.

Y 'ahí', me dijo.

Y tiene un aparato.

Una máquina.

VOZ DESDE EL POZO

Máquina

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Hay persona que ahí

nomás le gusta.

Y después

le digo

'En estos días vamos a ir a quitar',

le digo.

VOZ DESDE EL POZO

Quitar

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Y después

nos olvidamos.

Pero tengo una pista en una parte.

VOZ DESDE EL POZO

Quitar

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

La gente te dice:

'hay allá,
en tu terreno,
en tu lugar'.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Este era,
vino una señora que tiene todo

VOZ DESDE EL POZO

Señora

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Tiene todo
tiene plano.
De cuánto era
que hizo Mariscal López, y eso.
Antiguo tiene un plano la señora.
Y vino en casa
y le mostró a mamá.
'En estos días voy a venir,
este lugar lo tengo en mi plano'.

VOZ DESDE EL POZO

Lo tengo en mi plano
Este lugar

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

'Este lugar lo tengo en mi plano',
le dijo a mi mamá.
'¡Y vení!', le dijo mi mamá.
Y nunca vino.

VOZ DESDE EL POZO

Nunca vino

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Yo tengo.

Le mostró nomás su mamá.

'Yo tengo en mi plano esta casa.

Acá, éste, hay tesoro', le dijo.

'Bastante mucho'.

VOZ DESDE EL POZO

Tesoro

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Yo no escucho.

La gente dice mucho,

la gente dice que hay.

Yo no creo.

Yo escuché.

La vez pasada una señora me dijo

que a la vuelta encontró animales.

VOZ DESDE EL POZO

Animales

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Encontró animales.

De noche.

Le salió.

A mi nunca me salió de acá

ni escucho movimiento.

VOZ DESDE EL POZO

Movimiento

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Siempre hace tantos años que murió mi señora.

Yo andaba solo porque mi familia andaba toda en Asunción.

Siempre la gente:

'¿Vos no tenés miedo Niní?'

VOZ DESDE EL POZO

Miedo

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

No, qué puta.

‘¡Yo no me voy a quedar solo
en esa casa!’

No escucho, no veo nada.

Pero a mi señora

también le gustaba cavar la tierra.

VOZ DESDE EL POZO

Cavar la tierra

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Ella-

Le mandó a cavar.

Cree que está.

Y mi tía

me mandó también a cavar

en esa pieza,

VOZ DESDE EL POZO

Cavar

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Cuando era en esa época

había todavía pieza.

Adentro de la pieza

me mandó a cavar.

Más de un metro.

VOZ DESDE EL POZO

Adentro de la pieza

Pista0045.mp3
08/04/2014 - 09:21

JÓVENES DE NUEVA GERMANIA

Esto que está amontonado todo acá.

Que no hay nada.

Era una casa.
Era de Bernhard Förster.
Esa planta vieja
que está ahí.
Son todos árboles viejos.
Esto es lo que quedó de la casa de Bernhard Förster.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Vení te voy a mostrar.
Me parece que éste es.
Esperá un poco te voy a preguntar.
Ése es lo que sabe más historia.
Ése Bernardo Fóster, cuál era.
Él tiene todo plano y todo.
Allá en el bajo era su casa.
Igualito a esta clase también.
Igualito acá
la casa de Bernardo Fóster también.
Che mandua
Este de Fóster era de mi abuelo.
Ésa era.
Me acuerdo.

VOZ DESDE EL POZO

Che mandua
-Me acuerdo-
Róga kue
-La antes casa-
Plata yvyguy

Risas de NUEVA GERMANIA.

VOZ DESDE EL POZO

-Tesoro-

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Vení te voy a mostrar.

2 TÛ

Pista0107.mp3
17/04/2014 - 10:07

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Qué anda haciendo?

CORAZÓN, viejo, arrimado al borde del pozo, mira adentro.

Busca una rama grande y mete una punta en el pozo, tira. No puede. Deja la rama. Extiende su mano hacia adentro, se tiene que hincar. Hace enorme esfuerzo. Hace brotar un cuerpo vagamente humano, un MONSTRUO. CORAZÓN se recupera con dificultad enfrente de MONSTRUO.

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Y vos de dónde venís bien?

MONSTRUO es bípedo, brazos bien largos, fealdad extraordinaria, cuerpo recubierto de cuero, pelos o plumas, renegrido por el barro y reseco por el sol; una pierna hinchada. Una especie de morral varias vueltas enroscado en su cintura termina junto a su cadera: es su pene.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Estoy tomando tereré de limón,
estoy con problemas del corazón.
Me fui a Buenos Aires y todo.
Me largaron nomás ya.
Yo me fui para operarme del corazón
y yo me fui muy tarde de acá.
Tenemos dos válvulas del corazón que trabajan.
Y una de las mías
la de la izquierda,
se atrofió.
Se achicó.
Y el otro se agrandó.
Dice que yo me podía operar
hasta cuando tenía 40 de diámetro
la boca de la válvula
pero yo tenía ya 87 en la más grande.
Entonces me dijo que
si este le cortamos, él muere.
Mejor que se trate así con medicamentos
hasta donde pueda

y después,
chau nomás.

Los domina la quietud de toparse de pronto con una mbói chini, de las de cascabel.

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos sabés hablar en guaraní?

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Bueno yo tengo diabetes.
Siempre destruye todo el organismo.
Es una enfermedad terrible
porque no sentimos casi.
Tenía diabetes,
presión alta
y colesterol.
De los tres me tengo que cuidar mucho
que no se combinen.

Se congrega NUEVA GERMANIA (gente y animales de granja). Se detienen agazapados, expectantes a distancias diversas respecto de MONSTRUO. Irán animándose a exponerse gradualmente. De cara hacia MONSTRUO, NUEVA GERMANIA se verá casi siempre de perfil o de espaldas; así será casi imposible decir si las voces salen de ellos. Más bien salen del monte o del pozo o de celulares.

Aparece un celular, le quitan foto a MONSTRUO (quitar foto dicen ellos); circula el celular de mano en mano para mirarla.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Vino un señor también

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

¿Este señor?
Este vino-
Ramón, ¿vos no te acordás?
Una semana santa o qué
era que vino a-
almorzar con nosotros.
¿No era semana santa?

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Semana santa era que le invitamos
y vino a almorzar con nosotros.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Le interesaba mucho.
Y se fue después.
Muchas veces vino.
Teresita te va a contar.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Deivid-
¿cómo era el nombre?
¿Cómo era?
Es mi amigo en el Feis.
Deivid-
Esperá un poco.
Que vino hace unos años.
Ése es.
Viste que es todo en inglés
y yo no-
no entiendo.
Yo no sé cómo entrar
en mi correo acá.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Él hablaba castellano.
Sí, español pero medio difícil.
Hablabá mal.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

¡Gerardo cualquier cosa le decía!

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Y esta es nuestra música, me dijo.

De un celular con sonido a lata reproducen una música lírica coral a capella; de la letra se distingue solo 'Nueva Germania' con las vocales muy estiradas.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Ese es que vino.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Tenía un conjunto.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

No, no es músico.

Tenía su grupo de-

Ay, cómo era.

De teatro, algo así también.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Deivid se llamaba.

Pista0108.mp3
17/04/2014 - 11:40

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Él mismo, ése es.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Sí, le conozco.

Me preguntaba de todo.

Cómo era por aquí Bernardo Fóster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Quería comprar la casa

para hacer no sé que cosa.

El terreno ese.

Lo que le interesaba tanto.

No sé.

Me dijo

'Todo este pozo yo voy a mandar limpiar.
Este pozo,
voy a hacer un recuerdo para dejar'.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Él quería hacer un concierto acá,
quería crear un equipo
de cien o doscientas personas,
todo eso.
Todo aquel proyecto que fracasó
él va a rearmarlo
a través de la música.
No lo entendí, nunca llegué a entender.

Pista0067.mp3
09/04/2014 - 18:09

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

En realidad a mí muchas cosas él habló,
pero ya no recuerdo qué quería.
El quería traer así tipo ayuda,
en realidad no sé si era verdadero.
Él dijo que era un músico
muy reconocido de los Estados Unidos.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Porque vino en dos oportunidades.
Se fue y vino otra vez.
Tres veces vino.
Quería hacer estatua de Bernardo Fóster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Porque él es norteamericano,
no es alemán.
Nacido en los Estados Unidos.

Pista0079.mp3
12/04/2014 - 11:36

HOTEL GERMANIA

Nosotros no medimos

la dimensión de Nueva Germania
en el exterior.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

¿Cómo se llama este señor?

Deivid Woodard.

Esperá un poco...

Porque estaba un concejal
que vino de una ciudad
que nosotros hicimos la relación.

Era un doctor-

¡Exactamente!

Yo tengo la redacción
de cuando él vino.

Un borrador.

De cuándo él vino.

Y después,

-ay dios mío.

A lo mejor puedo conseguir,
tengo entre mis cosas.

Un barullo,

¡dios mio!

Yo tengo acá en el campo todo en bolsa.

Pero voy a encontrar eso.

El doctor era muy parecido a ese.

*CORAZÓN sale y, en lo que le lleve, regresará con una pila de documentos o basura en una bolsa negra;
se quedará sosteniéndola cerca de MONSTRUO, apenas aguantando.*

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Él quería comprar esta casa
de Bernardo Fóster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

Sinceramente, mamá vivía ahí
era de nuestros abuelos.
Nosotros no sabíamos

que era la casa de Förster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Este vino a decir
y trajo la foto de la casa.
Quería comprar.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

El terreno de Ña Elvira.
Demasiado mucho nomás le pidieron.
Ya le iba a vender,
le iba a comprar David.
Porque realmente,
porque se dice
que ahí era la casa de Förster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Quería comprar.
Quería poner ahí
o algo de disco o filmación
quería hacer ahí.
¡Al final, plata era lo que no tenía!

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

¡Pero él tanto quería comprar!
Después vino este alemán que suele venir
y nos saluda siempre.
Ese pastor.
Le invitamos con la chipa y todo.
Y el me llama y me dijo.
'No le vaya a vender esa casa'.
Me dice.
'Ese no sé qué clase de persona es,
te aviso nomás'.

Pista0086.mp3
14/04/2014 - 10:17

RADIO GERMANY 106.5 FM

¿De los Estados Unidos quieren venir acá?

Lo que más se dice

cuando se ve acá

se cree que es por el agua,

porque nos quieren robar el agua.

El paraguayo y el germanino.

Es importante que vengas a aclarar acá

porque se sospecha.

NUEVA GERMANIA expectante, a ver si hay respuesta.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Yo siempre le hablaba,

ahí me dijo:

'Nosotros llegamos a Nueva Germania'.

Me trajo el mapa del mundo.

¡Sabía lo que era!

'Como vinieron esa gente,

nosotros vinimos.

Y bueno, encontramos Nueva Germania

y nos interesa mucho la gente.

Queremos traer un concierto'.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Es rara esta ciudad.

Vienen de repente

italiano,

alemanes,

vienen argentinos,

chilenos,

uruguayos,

vienen de todos los países

y les interesa la historia de esta ciudad.

¿Y otra ciudad no existe acá en Paraguay?

Esa es la pregunta que siempre hacemos.

NUEVA GERMANIA expectante, a ver si hay respuesta.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Y yo le preguntaba
por qué le interesa a la gente.
Y ello decía
que los europeos quieren saber
por qué fracasó este proyecto.
Pero tenemos que llegar a saber
por qué fracasó ese proyecto.
Porque ese proyecto no era una macana.
Era un proyecto grande, súper.
Qué fuerte pasó
que él no entendió
y quiso entender.
Su proyecto era eso.
La ópera que tenía.
Para atraer al mundo europeo
a través de la música.
Iba a ser único.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Pero en el escrito voy a encontrar
en qué fecha hicimos.
Voy a traer la bolsa,
y después vamos a tomar tereré.

CORAZÓN ya casi no aguanta el paquete.

Pista0046.mp3
08/04/2014 - 12:30

MUSEO MULTICULTURAL DE NUEVA GERMANIA

Queremos traer iniciativas
para cuestiones turísticas.
Mucho potencial
para explotar la parte turístico.
Si se organiza,
se mentaliza,
se capacita
para atracción de la gente
que viene de Europa.
Pero no viene porque no se conoce.
En internet no existe.

Pista0060.mp3
09/04/2014 - 11:01

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Ellos vinieron para saber dónde está
la tumba de Bernhard Förster,

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0060.mp3
09/04/2014 - 11:01

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

La tumba que dice que vino acá Hitler,
y no sabemos si es la realidad,
Mengele-
Y nosotros no sabemos.
Vinieron muchos alemanes.
Pero nosotros no sabemos
de quiénes se trata,
¿verdad?

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Hay tanta gente
que vienen de otros países por-
generalmente atrás de Mengele.
Pero la verdad que es una historia
que nadie sabe realmente.
Pero que vino-
Yo con tanta certeza no sé.
Yo he visto muchos alemanes
que estuvieron en Nueva Germania.
Pero aunque sean Mengele
no dicen su nombre.

*NILDA se adelanta y ofrece a MONSTRUO un tereré. MONSTRUO lo sostiene con una mano, sin tomar.
Quitan foto.*

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Pero más flaco, más blanco.
No le veo bien.
Sí, este es el tipo ese.
Inglés es lo que hablaba.
El tenía un traductor.

Una señorita.
Pero más o menos entendía el castellano.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Él hablaba español.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

¡No hablaba español!

Él andaba con su diccionario.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Pero hablaba,
se manejaba.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

¡Necesitaba traductor!

NILDA le echa agua fría del termo en el pie hinchado. MONSTRUO reacciona. NILDA le hace gesto de que chupe el tereré. Nada. Se acerca con cautela a la mano que sostiene el tereré y se lo bebe ella. MONSTRUO reacciona al sonido del final de la chupada. NILDA le cebe otro a ver si toma. En adelante, le va a lavar el pie. Irá quedando blanco, de hombre blanco.

Pista0136.mp3
21/04/2014 - 23:40

HOTEL GERMANIA

¿Te gusta?

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Pedía:

‘¿Qué sabés de Mengele?’,

me decía.

Y me grababa,

porque seguramente después

tenía que traducirle alguien también.

Pista0048.mp3
08/04/2014 - 11:22

HOTEL GERMANIA

¿Vos vas a querer comer, almorzar?

Pista0136.mp3
21/04/2014 - 23:40

HOTEL GERMANIA

¿No querés probar el jabalí?

Expectativa de una respuesta.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

No come carne.

Americano.

Era músico.

O tenía una orquesta.

Bigote tenía.

Era alto.

Con cuidado de no embarrarlo, NILDA saca su celular del bolsillo y se lo da a alguien para que le quite foto lavando el pie de MONSTRUO.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Todo traje a cuadro tenía.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Pero-

¿Los norteamericanos son así?

¿Bien femeninos?

Muy no sé como era.

Alguna cosa rara no, sino-

como que era muy-

muy femenino

¿verdad?

Su lado femenino

¿verdad?

La forma que se sentaba

¿verdad?

Le gustaban las chicas jóvenes.

Jóvenes y lindas.

Servicio-

De servicios,

¿verdad?

Ella dijo que tenía intención

de ir a Estados Unidos.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Él se sentaba así

ahí la traductora.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Después vino otra vez con una chica.

Enamorada estaba ésa.

Dijo nomás que se iba a casar con él
para que le pueda llevar a Estados Unidos
sin que le revisen ni nada por el estilo.

Una mujer joven.

No me acuerdo.

Pero fue toda una historia lo de Deivid.

Mucho le ayudó ella y él nada...

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Yo estaba allá por el bajo
donde están las vacas y yo
siempre,
mi mamá sola,
yo soy soltera.

‘Pero ¿no querés ganar una platita?’

me dijo el Dr. Schubert.

Va a venir ese Deivid Woor-

Alemán, no- ¡americano es!

Cuidale, dale de comer.

Y yo le lavaba su ropa,

le daba de comer.

Y viste que su comida es muy-

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

No come carne.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

No es así como nosotros los paraguayos que-

Y le atendimos bien

Y nos llevamos bien.
¡Conste que no tiene comodidad mi casa
ahí en el bajo!
Y después me pagó y me dijo:
'Yo voy a volver dentro de dos, tres meses'.
Y yo no le creí,
¿verdad?
Volvió en seis meses por ahí
Y yo realmente le aprecio a Deivid.
Me encariñé con él
porque los primeros tiempos él me pagaba.
¡Y después trajo cinco personas más!
La segunda venida ya trajo cinco personas.

Pista0057.mp3
09/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Me parece que vino una vez solo
y la segunda vez con la chica.
Tengo que mirar el libro.
Después la segunda vez vino
con una chica.
Treinta y cinco años la señora.
El me presentó como su novia.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Y después le ofreció muchas cosas esa Nilda
para llevarle.
Y después él se mudó con ellos,
con la familia.
Por unos cuantos tiempos.
Después es difícil salir de esa familia.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Otro así que americano,
otro así que canadiense.
¡Cinco!
Y los cinco estuvieron en mi casa
y pasamos bien,
éramos como una familia.
Todo hombres y yo con ellos.

Y pasábamos muy bien.
Ellos salían
y después venían
y no comían por ahí.
Y a la noche recién cuando vuelven
hacíamos todos los días tipo farra.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Ese señor.
Conmigo habló mucho.
Inclusive llevó-
En esa época hicimos la nomenclatura
de la calle-
¿Cómo es que se llama el fundador?
Fóster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice 'Fóster, Fóster'.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

El hermano.
O sea:
Fóster se casó con la hermana
de Nietzsche.

NUEVA GERMANIA dice 'Fóster, Fóster'. Alguno dice 'Nietzsche' en lugar de 'Fóster' pero tropieza con la pronunciación y se manda a callar.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Viste que esta localidad se llama Nueva Germania
y fue fundado por los alemanes.
Y ese Fóster, como se casó con la hermana
de ese poeta
y le invitó para que él venga
y le prometió que iba a venir acá.
Pero nunca vino.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Entonces él-
él cuando le trajo a esta gente

yo me asusté luego.
Porque me dije '¿qué es lo que estoy..?'
Porque yo hablaba así a veces
y ellos me grababan y llevaban.
Hablábamos así, para mí era muy-
¡Me encariñé con esa gente!
Y hablábamos de cualquier cosa
y ellos me grababan.
Y ahí yo tenía miedo
porque es mucho compromiso
porque a final de cuentas no sabemos la realidad.
Y yo un día me acuerdo,
estábamos cocinando.
Y el entra a la cocina,
así a leña, era a leña,
y nos alegraba muchísimo
porque se sentía como si estuviera en su casa.

MONSTRUO mueve la guampa del tereré hacia su boca; NUEVA GERMANIA contiene una exclamación.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Pero en el escrito voy a encontrar
en qué fecha hicimos.

CORAZÓN revuelve dentro del paquete de bolsa que sostiene intentando que no se le caiga.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Una parte es.
Bueno acá vamos a revisar.
Está escrito de puño y letra.
Pongamos acá lo que se revisa.
Esa letra tenía la chica,
tenía buena letra.

CORAZÓN detiene la búsqueda como si su mano hubiese encontrado algo.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Kabula, cabure-i rague²:
para tener suerte.
Ese es del partido político donde yo estoy,
el partido liberal-

Deja caer el paquete, una enorme cantidad de plumas se desparrama. Un papel se le queda en la mano.

¡Acá está!
UUUU. ¡¡Qué suerte!!

NUEVA GERMANIA escucha leer a CORAZÓN.

CORAZÓN

Martes 21 de febrero 2006
tratativa entre ambos.
Nueva Germania es una ciudad
que consiste mayormente
de paraguayos.
que son racistas o *antisemistas*

Un celular le quita foto.

CORAZÓN

A lo- contrario-
extranjeros y otras etnias son- bienvenidos-

Tiene que releer.

CORAZÓN

¡Que NO son racistas o antisemistas!
A lo contrario, extranjeros
y otras etnias son bienvenidas.
Los fundadores de Nueva Germania
fueros alemanes
con ideales racistas.
Pero en los primeros cinco años
después de instalarse en el Paraguay
ellos murieron
por no adaptarse.

Pista0099.mp3

² Pluma de caburé; pequeña ave de rapiña cuyo grito aterra y entumece a otras aves que no pueden huir. Como atraídos por un imán, van hacia el caburé, que los matará. De aquí la fama magnetizadora de fortuna de sus plumas.

16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Pique le mataron a todo los alemanes.

CORAZÓN

Solamente los que hicieron amigos con los indígenas sobrevivieron

entonces hubo un lazo amistoso con las culturas que no implica que la gente pierda su propia cultura y político.

Esto puede ser visto hoy día.

Alemanes adaptaron la forma de vida paraguaya.

Se sienten como aquellos.

Se mezclan racialmente con los indígenas.

Mantienen su cultura alemana-

por causa de mantenerese-

identificado-

Detiene la lectura, agitado.

Pista0099.mp3

16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Yo estoy medio cansado nomás.

Pista0151.mp3

31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Ellos estuvieron seis días en mi casa.

Dicen que escribieron un libro de aquella vez.

Me dijo el Dr. Schubert,

que se habló muy mal de Nueva Germania.

Y se escribió en alemán.

Pero yo no hablo alemán.

NUEVA GERMANIA acerca un encendedor y prende el papel que aun sostiene CORAZÓN. Éste lo retiene hasta que las llamas lo obligan a soltarlo. NUEVA GERMANIA lo pisotea en el suelo para apagarlo.

Pista0099.mp3

16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Un dolor increíble me da.

Nosotros sudamos cuando hacemos ejercicio, fuerza, yo sin embargo no.

Cuando empeiza a doler,

sudor frío me sale

y empieza a doler el cuerpo.
Después me da taquicardia.
Es inminente de muerte.
Así me voy a acostar.

Pista0108.mp3
17/04/2014 - 11:40

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Por eso los alemanes acá dijeron
que no era buena persona.

NUEVA GERMANIA tira de NILDA para que deje de lavarle los pies a MONSTRUO. NILDA se resiste, los ahuyenta. NUEVA GERMANIA insiste.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

ANCIANAS DE NUEVA GERMANIA

Ese que yo digo que suele venir cada año de Alemania.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

MUJERES DE NUEVA GERMANIA

No ese era de Alemania.
Mamá junta todo.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Y después yo ya tuve miedo.
'Hasta puede llevar bebé de acá
y nosotros ni enterados, porque nosotros-
¡No le reciba a un extraño en su casa!'
me dijo Lidia Fischer.
¿Vos hablaste con ella?
Ella es muy amiga mía
y el abuelo de su marido es un viejo que ya falleció
y me dijo,
'Nilda, ¡cómo le vas a recibir a ese bandido en tu casa!'
me dijo.
'¿Y por qué bandido?', le dije.
'Ese es peligroso'.
'¿Y por qué es peligroso?'

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Le tomó una lluvia y perdió su viaje.

Esta ruta no estaba todavía asfaltada.
Y cuando llueve no pasan vehículos.
Y perdió el pasaje.
Y tuvo que recuperar después-
Cuando vino el primer vehículo colectivo
pasó y nunca más vino.

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

No bien aparece te aviso.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Una vez fue que me llamó de los Estados Unidos.
Casi no le entendí nada por el idioma.

MONSTRUO da un grito aterrador de dolor. NUEVA GERMANIA se dispersa por el monte, espantados. NILDA fue quien le tocó una zona dolorida en el pie. CORAZÓN continúa a poca distancia, a medias convertido en yvyra paje³. MONSTRUO intenta escapar pero su pierna dolorida se lo impide. De a poco NILDA conseguirá acercarse nuevamente a MONSTRUO y trabajarle el pie.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Pique le mataron a todo los alemanes.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Le agarraban todo pique,
me dijo.
Le agarró todito por tu pie,
me dijo

Porque no se sabía,
les mataba
Sí,
el pique.

Es un bichito que te entra
Bichito que te entra por tu pie.
Así
Un chiquitito.

³ Árbol hechizo; incienso negro; es para los dolores de huesos y purificador de la sangre; tomar tres vasos-

Así es grande.
Como
Un bichito que te entra ahí
Por acá
Entonces te hace
Te hace fiebre te hace
Se descompuso todo tu pie así
Y eso les mata
Le agarró tétano así
Y se murió
Y por eso se van todo

Se oye decir a NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Todo pique le agarraban'

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

El pique es lo que casi los mató a ellos.
¿Conocés el pique?
Ese bichito que te entra en el pie chiquitito
y que a medida que está ahí empieza a crecer.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Todo pique le agarraban'

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

El pique es un parásito
que se mete en la piel
especialmente
en el pie.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Se morían de tétanos
causado por el pique.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Le agarraban todo pique'

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Los primeros fundadores
les agarró enfermedad, el pique.
Algunos murieron

y otros se quedaban.
Y eso dice que a muchos los mataron.
A muchos alemanes.
Acordate cuando te vas..
Hay todavía.
En donde hay igual entra.
Son muy chiquititos.
Más que una hormiga.
Donde hay mucho
te entra,
ellos buscan y por la uña,
debajo de la uña.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Todo pique le agarraban'.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Una vez vino un alemán
llegó y dijo:
'Me agarró una infección, parece
que es una alergia en el pie'.
Y lo llevamos al hospital
y le sacaron 36 piques.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Le agarraban todo pique'.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Dice que eso es lo que mataron a muchos alemanes.
Porque ellos no sabían.
Si se queda la piel
es motivo de infección,
con una aguja
o con espina de naranja.
Ahí queda pero pone huevo
y va reproduciendo.
Pica y duele.
Este no se mueve
se queda y se reproduce.
Eso les mató a todos.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: 'Le agarraban todo pique'.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Eso y otras enfermedades tropicales.
Pero lo que se tiene registrado es eso.
Hace dos días me saque uno del pie.
Hace dos días.
Y yo ando todo el día con calzado.
De repente entra y-
a ver un poco, el pique es-

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

¡Te chupa! ¡Zángano! Un-

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Es como una garrapata.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

¡Ay cuidado!

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Pero se mete debajo de la piel.
Se mete chiquito y ahí
empieza a crecer crecer,
a poner huevos,
y si es que no sacás, eso revienta
y los huevos se vuelven a meter
y se llena de pique los pies.
Y eso causa una infección.

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

PARTIDO LIBERAL DE NUEVA GERMANIA

Infección-

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Y si vos no conoces y empezás:
'Bueno, la pucha, acá tengo-
Esto tiene pus,

esto es un grano'.
Y luego metés ahí una aguja, reventás
y eso es lo peor.
Nosotros no tenemos, estamos vacunados:
había tétanos.
Entonces esa herida,
más los los bichos que le entran,
le da tétanos y le mata.
Por por-
Causado por el pique.
El el el
pique, nosotros en guaraní llamamos
tū.

NUEVA GERMANIA, oculta en el monte: "Todo pique le agarraban".

Pista0099.mp3
16/04/2014 - 15:17

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Yo la vez pasada me entró.
Y yo ya sabía que era, a la noche sentí y-
¡Pero me gusta que me saquen cuando está grandecito!
Y a mi hija le encanta sacar.
Entonces esperé, iba a venir mi hija.
Y esperé que venga ella y le dije:
'Tengo un pique'.
'Yo te voy a sacar'.
Y da gusto cuando saca porque tiene eh-
la mano liviana
y te saca despacito.
¡El que no sabe sacar
te da un dolor tremendo!

NILDA se pone de pie victoriosa, aplasta algo entre las uñas como si fuera un piojo, se lo muestra a MONSTRUO. Le hace levantar el pie curado para que no toque el suelo. Lo deja haciendo equilibrio sobre el otro mientras busca agua. Le quita el barro, le queda el pie blanco, de hombre blanco.

3 LA HORA ALEMANA

RADIO GERMANY, flaco avejentado, gorro de visera, remera con leyenda RADIO GERMANY 106.5 FM puesta encima de una camisa a cuadros. Tiene una radio portátil o un celular con radio del que salen las voces:

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Me comentó ese señor
es el dueño de la emisora.
Y el me comprometió,
'va a venir, va a venir',
¡otro mentiroso también!
Así son los gente acá.
No son amable.
Hablan bien,
pero no son amable.

La chica es la esposa de él,
que yo hablé con él.
'Enseguida va a venir',
el el el
hermano de ella me ayudan siempre.
'Y enseguida va a venir,
yo voy a mandar,
él sabe ya, ¿sabés?'
Él no vino,
ni el uno ni el otro.
El dueño también.
Ahora ya pasó mucho minutos de la hora once.
Voy a esperar todavía un poquito pero-

Tironea de un cable que viene de lejos que tendría que terminar en un micrófono. Intenta hacerlo llegar hasta MONSTRUO. MONSTRUO con el pie blanco en el aire, haciendo equilibrio sobre la pierna buena.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

¡Cada vez si vino un turista
no anda LA HORA ALEMANA!
¡Cada vez que hace,
falta!

En navidad: el mismo.
El año nuevo: el mismo.
Y lo gente quiere mandar saludo a su parientes, así.
¡No! Nadie no vino.
Y yo no quiero tocar cosa ajena.
Vamos a esperar un poquito,
vamos ir otra vez en casa.
Ese que quedó
él me decía que va a venir hoy
para tocar la música
¡ese yo voy a rach- rechazar ahora!
No quiero más- porque él- mentira.
Es mi-
pariente que toca la-
Y si no quieren venir cuando yo llama:
'No, no puedo, no puedo, no tengo ánimo',
¡Cuando yo llama!

Un OPERADOR DE SONIDO le alcanza un micrófono a RADIO GERMANY que ahora sostiene el cable en una mano y el micrófono en la otra.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

¡Todo todo quiere escuchar la música alemana!
Todo, todo, todo, todo.
Como me dice recién la dueña de la emisora.
Pero nadie nadie
no quiere colaborar ni un-
Eso que tiene la gente acá.
Son muy sinvergüenza,
no son amable.
Y yo no entiendo ese aparato.
Nadie no entiende ése.

Entra OPERADOR DE SONIDO nuevamente e inserta el micrófono en el cable. RADIO GERMANY prueba el micrófono que hace falso contacto en algún lado y le entrecorta las palabras.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Eeh-
Tenemos solamente un micrófono

y al señor le voy a (*broortar*⁴)-

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

OPERADOR DE SONIDO

(¿*Unbortooert?*)

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Sí. Eeehh-

Pregunta.

RADIO GERMANY devuelve el micrófono defectuoso a OPERADOR DE SONIDO que trata de arreglarlo.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

OPERADOR DE SONIDO

Hola, hola, hola, sí. Buen día

para todos,

para toda la audiencia de la 106.5.

Yo le estoy acompañando

aquí al amigo Arturo Rauls,

aquí para acompañarlo en su programa a un turista

que vino desde,

que vino de Argentina.

Y le queremos, eh,

saludarle un poco para que

salude también a la audiencia y primeramente

le queremos

preguntar qué tal está eh... el ambiente

aquí por la zona de Nueva Germania,

aquí a un amigo turista que vino de Argentina.

Y quiero que comparta,

quiero que diga un poco también

¿qué es lo que está viviendo acá en la ciudad de Nueva Germania?

RADIO GERMANY recupera el micrófono y se lo acerca pegajosamente a MONSTRUO.

(MONSTRUO)

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

⁴ Audio incomprensible.

Que cómo se encuentra
en Nueva Germania.

(MONSTRUO)

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

¿Está visitando mucho los alemanes?

-Bueno ellos hablan el alemán-

¿Visitó muchos?

(MONSTRUO)

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

¿Y los argentinos

les gusta también la música alemana?

¿Y usted no encuentra

acá en Nueva Germania

para tu yiyi⁵?

MONSTRUO

Yiyi-

Risas de NUEVA GERMANIA.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

¿Y hasta cuándo se va a quedar

acá en Nueva Germania?

(MONSTRUO)

Pista0052.mp3
08/04/2014 - 15:55

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Y vos de dónde venís bien?

(MONSTRUO)

⁵ Persona opuesta al sexo masculino con quien se tiene una relación particular.

RADIO GERMANY se molesta y golpetea el micrófono como si todavía anduviese mal. Se lo da a OPERADOR DE SONIDO, que dice 'hola, hola' sin problemas. Prueba él y dice 'halo, halo'. Se dispara por accidente un fragmento de canción alemana de cervecería.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Also alle meine lieben Freunde,
wir haben ein, zwei schone Lieder gehört,
was unser Freund hier aufgelegt hat,
der mich am Moment noch mit helfen tut.
Und ich denke wohl,
eine oder andere wurden mich bestimmt noch hören,
und vielleicht könnte mich eine anrufen ob mich noch heute eine hören tut.
Meine Telefon Nummer gilt 0976505091.
Also alle meine lieber höherer,
wir haben hier ein 'turista' der von Argentinien gekommen ist,
und er Freund sich auch über die Deutsche Stunde
was hier in Nueva Germania am jeden Sonntag gemacht wird,
und ich werde ihm einige Fragen sagen... eee... wo er her kommt,
und dies und das,
und wie es ihn gefehlt.
Ihr musst entschuldigen weil er spricht nur Spanisch,
und mein Freund wird mit ihn helfen,
und mit ihm ein Moment sprachen, nicht war?
Und ich erreiche es über ihn⁶.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Y bueno señor,
usted todavía no me dice su nombre,
no escuché todavía.

(MONSTRUO)

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Vamos a esperar un poquito,
¡si no nos vamos otra vez en casa!

⁶ Entonces, mis queridos amigos, hemos escuchado una, dos lindas canciones a pesar de que nuestro amigo operador casi se olvida de venir a ayudarme con el programa. Y sí, a pesar de todo, uno o dos aún se dispusieron a escucharme, tal vez me podrían llamar si es que nos están escuchando hoy, mi número de teléfono es 0976505091. Entonces, mis queridos oyentes, tenemos aquí a un amigo turista que viene de Argentina en "La hora alemana", que se hace aquí en Nueva Germania todos los domingos. Y yo le voy a preguntar un poco... eeh ...de dónde viene, y esto y lo otro, y la forma en que lo está viviendo. Les pido disculpas porque habla solamente español, y mi amigo operador le está ayudando; fue él a quien escucharon hablando con él hace un momento, no era yo.

(MONSTRUO)

RADIO GERMANY espera un instante -que se alarga- con el micrófono extendido hacia la boca de MONSTRUO. Se prolonga y se amplifica el silencio que ha venido sosteniendo. RADIO GERMANY retira el micrófono, desolado, derrotado.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Y para eso nomás vino hasta acá?

(MONSTRUO)

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Es rara esta ciudad.

Vienen de todos los países

y les interesa la historia de esta ciudad.

Y otra ciudad, ¿no existe acá en Paraguay?

Esa es la pregunta que siempre hacemos.

Pista0144.mp3
30/04/2014 - 17:04

GERIÁTRICO ALEMÁN DE ELDORADO

Yo no veo mucha seriedad en el periodismo.

Porque si hoy alguien hace una historia

vendible,

en cualquier medio

sobre Nueva Germania tiene que ser

los pre-nazis

de Nietzsche

-o de *Bernardo Förster*-

en su entorno hoy,

aunque sea.

Pista0047.mp3
08/04/2014 - 10:12

MUSEO MULTICULTURAL DE N. GERMANIA

¿Ahí tenés escopeta o qué?

RADIO GERMANY señala el puño cerrado de MONSTRUO. Este aprieta su mano, la aleja de RADIO GERMANY quien lo acorrala, procurando no perder de vista la mano cerrada.

Pista0107.mp3
17/04/2014 - 10:07

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Qué anda haciendo?

Pista0092.mp3
15/04/2014 - 11:54

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Escopeta. Calibre .12 posiblemente

NILDA se interpone y disuade a RADIO GERMANY de su acoso.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19.44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

¿Te perdiste?

NILDA lavará el brazo de MONSTRUO, el del puño cerrado. Irá quedando blanco, de hombre blanco.

Aparecen los MITAÍ KUERA NORTEÑOS (nenas y varones), le arrebatan el micrófono a RADIO GERMANY. Quien lo tenga aprovechará para hacer sonidos escatológicos antes del siguiente arrebato. Las correrías van enredando a MONSTRUO y a NILDA con el cable.

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Dónde vos es tu casa?

(MONSTRUO)

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑAS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos de dónde venís?

(MONSTRUO)

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos tenés muuuucha plata?

(MONSTRUO)

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑAS DE NUEVA GERMANIA

¿Tenés...

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos tenés familia?

(MONSTRUO)

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑAS DE NUEVA GERMANIA

¿Cuántos años vos tenés?

(MONSTRUO)

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos sabés hablar en guaraní?

Pista0062.mp3
09/04/2014 - 13:21

NIÑAS DE NUEVA GERMANIA

(Canta)

Che barba pucú, che pinta vai.

Che barba pucú, che pinta vai.

¿Qué es?

Voy a gritar. Voy a gritar fuerte.

Nde barba pucú, nde pinta vai

¿Para qué? ¡Para qué!

Para que vos escuches.

Tenés que aprender el guaraní.

Vas a aprender, ¿verdad?

Mucho.

¿Y sabes qué significa 'mamone'?

Itá.

Jaguá: perro. Jaguá.

Jagua'i.

Perrito.

Hablen pues.

Aprendé guaraní.

Pista0048.mp3
08/04/2014 - 11:22

MUSEO MULTICULTURAL DE N. GERMANIA

-la gente decía.

En esa época desaparecían muchos niños.

Porque él se bañaba con sangre de niños.

Enredada en el cable junto a MONSTRUO, NILDA termina de lavarle el brazo ahora blanco y llega a la mano cerrada. Frotándola con delicadeza va aflojando el puño. Los MITAÍ KUERA, ya sin cable para seguir enredándolos, se acercan expectantes.

Pista 0057.mp3
9/04/2014 - 08:54

HOTEL GERMANIA

Empezaba el señor a ponerse
amable así con las criaturas
y empezaba a contar cosas,
de leyendas que sucede.
Nosotros le decimos.
Jatere, jatere'í.
El tipo fantasma que a veces anda por el monte,
como un espíritu.
Que uno no le ve pero existe.
Que sale y de repente te silba,
o te tira un cascote.
O te asusta con su- así.
Y eso es lo que el empezó a contar.
Son cosas que suceden acá en Paraguay,
todo el mundo te va a decir que es así.
Es tipo leyenda que existe,
pero no existe tampoco,
algo que sucede en los montes.

En tanto MONSTRUO abre la mano, empieza a escaparse un destello dorado. Un potente sol en miniatura, un medallón de oro con un águila del Reich. Los MITAÍ KUERA quieren abalanzarse sobre eso. Aumenta más la luz, se enceguecen todos por un instante.

Pista0147.mp3
1/05/2014 - 15:36

GERIÁTRICO ALEMÁN DE ELDORADO

La congregación tiene un cáliz para la celebración que está donado por ellos. Y la primera vez que cayeron con esto y me dieron así para los cultos, ahí me cayó la frase. 'Para la gente de Neu Germanien'. La frase *Nueva Germania* es absolutamente correcto con la filosofía. Es realmente el fondo, era hacer una nueva Germania. No Alemania: Germania. Está muy fuerte, pero bueno.

Cuando se normaliza la luz, entre los cables del micrófono ya no hay nada. MONSTRUO ya no está. Los MITAÍ KUERA encuentran a NILDA echada de espaldas con la ropa destrozada en el suelo. Tímidos, recuperan jirones angostos dispersos por el lugar y los van alcanzando a NILDA para que se cubra.

Se hace la oscuridad característica del eclipse.

4 NOVIA COUÁ

En la penumbra se encienden las linternas de los celulares. NUEVA GERMANIA se dispersa para rastrillar el monte buscando a MONSTRUO. NILDA se queda en el claro, envuelta en una manta de Bob Esponja. Dos puntos incandescentes titilan y bufan en lo oscuro del monte, justo detrás de ella. Se oye un crepitar de fuego que adopta por momentos una voz adolescente.

Pista 0136.mp3
20/04/2014 - 23:20

HOTEL GERMANIA

Por qué no te quedás para el San Juan.

¡Eso es espectacular!

Y la fiesta patronal, después va a haber.

San Juan,

eso es tradicional

Todo el día después de una semana,

Todo el día hay.

La gente se va.

Una pelota que se enciende con fuego,

se hace con trapo

y se pone vaquero

Y la aplasta.

¡Y la gente!

Como una pelota.

Igual el otro año hicieron acá, tradicional.

En cada barrio

tiran por la calle,

prendida fuego.

Espectacular.

Pero no pasa nada.

Y después a alguno se le quita su campeón

y se chuta igual,

y no se enciende.

La pateo así.

En serio, hay en el escenario así,

lleno de gente.

Y las señoras así sentada

y chutaban así por la señora así,

todo quilombo.

Y después 'Toro Candil'.

Una cabeza de toro de verdad.
Y se prepara luego.
Eso se prende fuego también,
por su cuerno.
Y dos personas hay.
Y lo trae de vos de cualquier persona así.
Y la van llevando.
Se prepara.
Te metés abajo.

Otro: 'Yvyra Syi':
el poste con grasa de chancho.
Hay dinero, vino, coca, un dos mil.
Alto es,
altísimo.

'Cambá':
que se visten desastre,
todo roto.
Ése es el cambá.
Y saca su chicote
y le pega al cambá
y después tiene que correr
porque si te agarra te golpea.

Y 'Vacapi Cueva'.

'Novia Couá'.
-Novia tímida-

*NILDA se recoge el pelo para atárselo; la manta se resbala, descubriéndola por completo por un instante.
Del monte llega un bramido animal. NUEVA GERMANIA se alerta y reorienta su búsqueda.*

Pista 0136.mp3
20/04/2014 - 23:20

HOTEL GERMANIA

Si te quedás,
hay juegos.
Espectacular.

Por ejemplo:
ese es el fuego
para hacer asado, el carbón.

Se prende y se queda ahí.
Dos metros luego se prende el carbón así.
Sobre eso pasamos.
Tenés que caminar.
Si corrés te va a hacer mierda la pata.
Así largo.
De fuego, con carbón.
¡Fuego!
¡Rojo!
¡Así alto!
Tenés que pasar sin zapatos ni nada.
Descalzo.
Pasás nomás sin tener miedo,
Si tenés miedo,
peor te va a hacer;
si caminás así tranquilo,
te dan un premio.
No, nada.
Así es el fuego.
Brilla.
Rojo-rojo.
No hay que tener ceniza.
Brilla si.
Si tiene ceniza parece que quema.
Hay que soplarlo.
Brilla así.
Y pasar lentamente.
Dos metros
por ahí.

Y el Judas.
Ese es un muñeco.
Típico.
Y en la entrada se pone.
Es algo feroz ahí.
Algunas veces se hace una chica
y otro varón.
Y se pone bomba, uno cada tiene
y se quema hasta el último.
Tiene un juego de Judas ahí.
Judas es el muñequito.
Y yo por ejemplo voy y pago

y quiero que tenga siete años de yeta.

¡Y gua'u, nomás!

-mentira-

Y para mí que es mentira.

Y pago quince mil, veinte mil

y pago: 'quiero que a nombre de Jovino quemem esto'

Y después pasan en el micrófono.

Y después si él no quiere-

Las linternas de los celulares confluyen donde brillaban los ojos incandescentes y descubren a MONSTRUO. Ahora tiene todo el cuerpo blanco, de hombre blanco. Profusas la barba y las cejas rubias, prominente el hueso frontal del cráneo. Conserva el pene enroscado alrededor de la cintura.

Suena música, clima de fiesta. Acomodan unos faroles que más bien son como de set de filmación o de la filmación de un casamiento. Sobre el hueco donde estaba el pozo, ahora hay un sendero de brasas encendidas. Iluminan y caldean el ambiente. NUEVA GERMANIA conduce a MONSTRUO al extremo del sendero de brasas.

Pista0089.mp3

15/04/2014 - 08:50

REGISTRO CIVIL DE NUEVA GERMANIA

Nacimiento, matrimonio y defunción.

La gente que se va a casar,

alguno quiere hacer el domicilio.

Para hacer el matrimonio,

algunos vienen acá en la oficina

y otros quieren en su casa.

Acá se estila mucho.

Porque acá primero van a la iglesia

y después va a la casa

y hacen la ceremonia.

Donde hacen la fiesta,

quieren hacer el casamiento también ahí.

NILDA se ubica del otro extremo de las brasas.

Pista0089.mp3

15/04/2014 - 08:50

REGISTRO CIVIL DE NUEVA GERMANIA

Preguntás

si acepta como esposo a señor Fulano de Tal,

y la novia responde-

Pista0151.mp3

31/05/2014 - 19.44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

¿Te perdiste?

Pista0089.mp3
15/04/2014 - 08:50

REGISTRO CIVIL DE NUEVA GERMANIA

La novia responde: sí,

¿verdad?

A veces por ahí es en castellano,

y alguno no entiende cómo vos le decís

entonces le tengo que explicar en guaraní:

Nde pa reheju cupe ne menarã?

NUEVA GERMANIA pasa el micrófono de mano en mano hasta acercárselo a la boca de MONSTRUO.

(MONSTRUO)

Risas de NUEVA GERMANIA.

Pista0085.mp3
13/04/2014 - 18:11

NIÑOS DE NUEVA GERMANIA

¿Vos sabés hablar en guaraní?

Pista0062.mp3
09/04/2014 - 13:21

NIÑAS DE NUEVA GERMANIA

Che barba pucú, che pinta vai

Che barba pucú, che pinta vai

Pista0117.mp3
19/04/2014 - 19:54

HOTEL GERMANIA

Un me gusta, dos me gusta,

cuatro me gusta.

MONSTRUO sostiene el micrófono. Parece pronto a caminar por las brasas. NILDA se adelanta y atraviesa el sendero de brasas hasta MONSTRUO. Desata su pene y lo desenrosca. Regresa a su extremo del sendero de brasas sosteniéndolo como una soga que hace terminar debajo de su vientre. Se escucha la respiración bestial de MONSTRUO.

Pista0147.mp3
1/05/2014 - 15:36

GERIATRICO ALEMÁN DE ELDORADO

Elisabeth. Y Förster

viene

NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

Parece que se conocieron en casa de Wagner.

Que Förster

NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

quería entrar a ese círculo más cercano de Wagner,
puede ser que de esa manera se interesara en el proyecto.

Elisabeth:

Mujer,

en la sociedad de esa época ,

necesita a su hermano.

Entonces qué hace,

paralelamente se junta con este

Bernhard Förster.

NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

Que aparentemente era un matrimonio,

una convivencia intelectual, o de hecho

pero no era un amor de la vida.

Förster

NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

está en el grupo de los siete científicos en Berlin

lo pensadores libres de Berlin

que están furiosos con Bismark.

Entonces dice que Förster

NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

que es uno de los activos,

y con plata, con recursos, sin compromiso de trabajo,

no tiene que manejar una empresa, qué sé yo,

y él dice: yo voy a ver si encuentro un lugar en el mundo

donde formar una colonia donde todo eso no nos joda.

MONSTRUO detiene su jadeo. Se hace un silencio. A continuación empieza a soplar en el micrófono; se oye como un viento que gradualmente va en aumento. Se levanta una ráfaga lateral que va barriendo con las brasas, con la fiesta, con los faroles de cine y con NUEVA GERMANIA. NILDA, inicialmente en éxtasis,

queda finalmente sostenida precariamente del pene de MONSTRUO. El viento se vuelve un tornado ensordecedor que se va llevando las palabras que siguen.

Pista0147.mp3
1/05/2014 - 15:36

GERIATRICO ALEMÁN DE ELDORADO

Y la escena de Luis

era que Förster

Mientras evacúa el lugar, NUEVA GERMANIA reconoce y dice: 'Fóster, Fóster'.

estaba sentado en el living del hotel,
al lado de un piano
y tiene un sobre
que recibió de su amigo Wagner que manda él
a Paraguay,
que Wagner le manda una partitura
para él,
para su gran logro de la Nueva Germania.
Entonces él toca esa pieza de Wagner ahí
y le comienza a venir
toda la melancolía
de que su amigo piensa que hizo
la grande cosa ahí pero hizo
un gran fracaso.
Y ahí toca la pieza
y al final de la pieza
toma el cáliz y
toma el veneno.

NILDA no consigue sostenerse más y se la lleva el viento.

5 YVY MARA'EY⁷

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Vení te voy a mostrar.

MONSTRUO deja caer el micrófono al suelo; resuena el golpe en la calma desolada tras la tormenta.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Esa casa antes tenía un subterráneo así.

Vení te voy a mostrar.

Acá mirá vos. Tiene un sótano ese. Antes.

Tiene muchos agujeros.

Muchos agujeros esta parte, antes.

No tiene más.

Le pone todo así.

Hace tiempo ahí había muchas cosas.

Allá había antes, se quemó esos papeles todito.

Su escritura que tiene de la casa de quién es, pito y flauta.

Se quemó todito, total los papeles todo.

Eso yo ya no me recuerdo.

Porque el tío de él me contó de Gerardo Neumann.

Cuando era criatura él también se recordó.

Que en la última pieza por ahí se entraba al sótano.

Así se prohibió.

Porque no puede tener un sótano.

Y mandó cerrar todo.

Yo no sé por qué será eso.

Por así nomás yo escuché.

En cualquier bandido puede tener ahí.

Así mismo es.

MONSTRUO recoge su pene, lo ata nuevamente alrededor de su cintura.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¡Huevos, jeje!

⁷ Tierra sin mal.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

¿Y para eso nomás vino hasta acá?

¿Para ver estas cosas?

MONSTRUO se mete en el pozo.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19.44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

¿Te perdiste?

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Después vino un jefe y él decía:

el delegado de un departamento y eso
mandó cerrar.

Porque es prohibido tener un sótano.

Y así.

La ley de nuestro.

Queda el claro vacío y en penumbras. De a poco termina el eclipse y retorna un sol de la hora de la siesta filtrado por la profusa vegetación del monte. Se escucha una pala que raspa el fondo; tierra y algunos restos de la fiesta vuelan desde el pozo cada tanto.

Pista0134.mp3
20/04/2014 - 18:18

HOTEL GERMANIA

Cuando una persona

no le cree a dios por ejemplo,

no se quiere ir a la iglesia o demuestra

en contra de dios,

en contra de la fe:

Nde judío tuja, se le dice.

Tuja es: viejo demonio.

'Vos sos un demonio',

no sé,

un viejo demonio,

más o menos así.

Es una forma de decir.

Parece que no tiene mucha explicación verdad.

No tiene sentido pero en guaraní es eso.

Medio que un judío es los que mató a cristo,

por eso es rechazable

a los católicos, así es.
Y los judíos que están acá.
Los que manejan la tele
Arturo Rubin, Herberto,
son judíos.
Judíos en Asunción
que manejan la prensa.
Y esos por ejemplo son judíos,
de los medios.

Ah, y lo que yo manejaba también es
que la historia del capitalismo salvaje,
cómo aparece,
parece
que tiene una figura de eso.
Pero al final Obama no es,
está cumpliendo órdenes de los judíos.
Y este señor dijo un momento eso.
Me llamó la atención.
Obama, el presidente de los Estados Unidos.
Que Chávez le dijo
que él representa al diablo en este mundo
y que los norteamericanos,
norteamérica,
Obama en el poder,
la hipótesis era otro que maneja,
que quiere manejar a Latinoamérica,
y quieren manejar hasta las semillas,
quieren manejar,
atentar,
el agua están comprando,
qué se yo.
Pero al final no es Obama.
Está en manos de los judíos.
Que gobiernan el mundo.
Los israelís.
Él salió y dijo eso.
Eso me llamó la atención.
¿Es así?
¿Vos manejás eso?
¿Y quiénes son esa gente que maneja el mundo?
¿Pero por qué mataron a Cristo?

Porque hasta ahora están sufriendo esa consecuencia.

No tienen ni país.

2000 años, hasta ahora están sufriendo eso.

En todos los países.

Según la biblia,

dice más o menos las consecuencias.

Cuestionan lo que estás diciendo.

Si. La biblia dice eso.

Si. Romanos. Pilates y eso.

Uno de los MITAÍ KUERA NORTEÑOS llega junto a CORAZÓN, ya del todo convertido en yvyra paje, asimilado al monte. El MITAÍ despliega una silla playera y conduce a CORAZÓN a sentarse allí.

Creemos en dios

y todo practicamos.

Y yo creo que cada uno entrega su corazón a dios,

actuar como él quiere.

Está la biblia,

están las cosas buenas.

Siempre tenemos una parte negativa

y una parte positiva,

Si es que actuamos en todo momento en lo positivo,

está dios.

Lo positivo es dios,

lo negativo es-

Exactamente-

La buenaventuranza.

Todo lo bueno.

Yo creo que el vivir bien-

La buenaventuranza es todo lo mejor.

Porque dios creó este mundo para todos nosotros.

Los animales,

todo eso.

Pero los seres humanos

tenemos que vivir acá ya nuestro cielo.

Y eso es Tierra sin mal.

Todo perfecto.

Y esa perfección

la llevamos nosotros en el corazón,

todo lo que ves está perfecto.

Todo lo que vos hacés,

lo que vos pensás,
lo que vos contactás este día ahí,
todo positivo.
Lo positivo viene de dios,
todas esas palabras
que nosotros compartimos
viene de dios,
es un-
yo siempre digo:
Hoy yo me levanto
y todo lo que yo contacto
tiene que ser una bendición,
y me levanto y-

El MITAÍ lo toma de la muñeca y se queda percibiendo pulso.

Pista0053.mp3
08/04/2014 - 16:50

HOMBRES DE NUEVA GERMANIA

Es la mejor parte. Porque varios lugares me fui ya y este más me gusta.
Demasiado tranquilo, la gente, todos te aprecian. Sea lo que sea, viene lo
que viene. Todo te da una conversación para agarrar la amistad. A todo
les gusta un amigo, una amistad y a mi también. Porque yo me fui a todas
partes y a veces no te da nada, no te saluda alguno. Acá no no es así.

El MITAÍ le suelta la mano y se cae, sin tonicidad..

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA B)

Porque tal vez seamos muy ignorantes
y estemos perdidos en la pobreza,
pero en relación a lo enfermos
que están mucha gente
somos santos.
No sé hasta qué punto.

El MITAÍ acerca su oreja al pecho de CORAZÓN, escucha. Le desabotona la camisa para poder apoyar la oreja directamente en la piel. Escucha con atención.

Pista0151.mp3
31/05/2014 - 19:44

NOVEDADES HALKE (HERMANA A)

Es que cuando vienen así
extranjeros que se interesan por nuestro pueblo-
Yo también tengo interés, ¿verdad?

Que se levante el pueblo,
que se haga algo.
Pero la gente viene y-
Un día, ¿no te contaron nada?
La gente viene e hicieron tipo teatro.
Le usaron tanta gente.
A lo mejor ellos vendieron
y los pobres campesinos se dejan utilizar.
Un teatro cuando se-
Otro escritor que vino, ¿verdad?
Y Hernán y eso hicieron de los alemanes que llegaban en canoa,
-es como una lancha que no es con motor-.
Ellos hicieron un pequeño teatro ahí, más o menos
cuando llegaron los alemanes en ese lugar.
Hicieron el río, el monte.
Y eso llevaron hace muchísimo tiempo,
cuando Hernán era joven.

Pista0126.mp3
20/04/2014 - 11:08

LA HORA ALEMANA

Despedir y le deja mucho recuerdo de Nueva Germania a usted.

El MITAÍ se aparta del pecho de CORAZÓN, le abotona nuevamente la camisa, le acomoda los pliegues.

Los textos de GOLEM GUARANÍ fueron integralmente escuchados (y grabados) en Nueva Germania (Depto. de San Pedro), San Lorenzo (Depto. de Central) y en Asunción, Paraguay; y en Eldorado (Misiones), Argentina. Desgrabados en Ypacaraí (Central); y traspuestos a esta primera versión en Buenos Aires.

Reconocimientos y agradecimiento: Amadeo Velázquez, Mariel Fatecha, Fabián Díaz, Mercedes Benítez, Nilda Halke, Hernán Halke, Detlef Venhaus, Carlos Benítez, Arnold García, Mario Luján Portillo, César Pavón, Paola Pavón, Arturo Rauls, Ramón Alonso Neumann, Amelí Schneider, Sahorí Ayala, Prof. Daniel y Beatriz, Silvia Villalba Portillo, Alda Andrea Benítez, Ña Elvira de Kuchenmeister, Niní León Halke Sotomayor, Belén Benítez, Alfredo Stenke Stern, Jonatan Kurzwelly, Don R. Risso, Sergio Portillo, Virginio Benítez, Julia Pavón, Herminio (Germany FM), Alicia y Eduardo Steinman.

Programa Iberescena de Creación Dramatúrgica en Residencia.

Marzo-Noviembre, 2014.

GOLEM GUARANÍ

Coral de Nueva Germania

© Ezequiel Steinman 2014